

FAROL

CAJUCA

ANO 2 Nº 6

NA LUZ A VERDADE

JANEIRO 1980



DIRECÇÃO

Missionários Capuchinhos
St. Patrick's Rectory
10 Magazine Street
Roxbury, Mass. 02119

ASSINATURA ANUAL
(12 números)

Ordinária	\$	6.00
Amigos	\$	10.00
Benfeitores	\$	20.00

GRÁFICA E IMPRESSÃO

COPY MASTERS PRINTING SERVICE
802 Bay Street
Taunton, Mass. 02780
(Quim) Frank Leitão
(617) 824-7187

SUMÁRIO

Pg. 3	Covenant of Justice....
Pg. 3	Editorial
Pg. 4	Oração de S. Francisco
Pg. 5	Renovação no Espírito
Pg. 6	Oração
Pg. 7	Reflexões
Pg. 9	Poesias caboverdianas
Pg. 12	De tudo um pouco.....
Pg. 14	Notícias das comunidades
Pg. 17	Notícias de Cabo Verde

A NOSSA CAPA

Apesar da civilização moderna, da técnica, de tanto falar de socialismo etc...os pobres continuam a existir e sempre muito numerosos. A pobreza não é só de dinheiro, de alimentos e de vestuário. Neste número de FAROL apresentamos um belo Documento: O COVENANT of Justice....As injustiças deste mundo não vão acabar quando os homens aprenderem a dar e a dar-se aos outros. É o que quer exprimir o nosso Cajuca na bela capa deste número 6 do nosso FAROL. A mão estendida é a mão de todos os homens, pois todos os homens necessitam dos outros; todos os pobres são de Deus, por isso AJUDAR AOS POBRES É SERVIR A DEUS.

Com autorização dos Superiores

Editorial

The Covenant

OF JUSTICE, EQUITY AND HARMONY

Because as People of Faith we believe we are brothers and sisters and the creatures of the God.

Because as Americans we are committed to the fundamental constitutional principle that all people are created equal and are endowed with certain inalienable rights to life, liberty, and the pursuit of happiness;

Because we know that Freedom for everyone is the only climate conducive to full development of the human spirit;

And because we have witnessed in our society and in our city enough of conflict and violence so as to threaten the very fabric of our freedoms and diminish the dignity of us all;

Let it here resolved:

That we seize the moment for a new day of peace and harmony in our common existence;

That in our deeper reverence for the God who commands us and for the nobility of humankind that impels us, we denounce every neighborhood, we lay aside the weapons and words of political conflict, the taunts and jibes of insidious disrespect;

That we reject outright any and all special interest groups and leaderships that serve only to deepen our divisions and entrench us, angered, into separate camps;

That we perceive the legitimate struggles for equal justice and rights for everyone not as a cause that divides us, but as the imperative that unites us;

That we not only respect but even celebrate the richness of our varied cultures, manners and traditions as they each, and together, contribute to the unique tapestry of our city;

A PAZ

Ressoa ainda no ar o hino natalício: "E na terra Paz aos homens de boa vontade". O primeiro dia deste mês de Janeiro e do Ano Novo foi dedicado, na nossa Igreja Católica à PAZ.

Mas esta PAZ está tão longe de nós! Guerras, guerrilhas, terrorismo, assassinios de mil formas e qualidades, são o nosso pão de cada dia. E a sombra negra de uma nova guerra mundial escurece este nosso pobre mundo. Porque?

Vamos então falar desta PAZ que todos queremos mas não construímos.

A PAZ é um dom de Deus. Já o Velho Testamento tinha profetizado do que o "Príncipe de Paz" seria o Messias: seria Ele o portador e o construtor da Paz entre os homens com a colaboração dos de boa vontade.

A PAZ é, antes de tudo, um dom espiritual que Deus concede a cada um dos homens e consiste na harmonia da criatura com o Seu Criador. Esta é a semente e, ao mesmo tempo a raiz de toda e qualquer paz. Se não existir a paz interior - harmonia do homem com Deus - não será possível a construção da PAZ entre os habitantes deste mundo.

Do interior do homem, o dom da Paz deve passar a invadir a família e influenciar todos os seus membros e os seus actos. Na família a PAZ é o AMOR. Mas quantos crimes cometem-se contra a Paz familiar: o divórcio, a separação, o abandono dos filhos - e são abandonados os fi-

lhos que sō podem ver os pais cinco minutos por dia-, e o aborto-aŭtentico assassīnio duma vida. Como pode reinar a paz no mundo se ela nāo reina nas famīlias que do mesmo sāo as cēlulas?

PAZ interior em cada um de nōs, PAZ nas famīlias e, depois PAZ nas comunidades. Hā porē mui-tas barreiras entre as quais estā em primeiro lugar o racismo; nāo sōmente o racismo da cor da pele, mas o do dinheiro, do poder, da inteligēncia, do partido político e talvez da religiāo.

Ao lado deste editorial pode-reis ler em inglēs e traduzido em portuguēs um maravilhoso documento de PAZ: O "COVENANT OF JUSTICE, EQUITY, AND HARMONY" Que seja ele um documento da nossa Comunidade Caboverdiana! Que cessem, primeiramente entre nōs, as brigas, contendas, invejas, egoismos e tantos outros defeitos; que caiam certas barreiras de Ilhas, fre-guesias, famīlias. Cessemos de dīzer e pensar que nōs somos melhores dos outros.....

Realizemos, antes de mais nada a PAZ entre nōs e teremos dado um grande contributo para a PAZ no mundo.

Maria, māe de Jesus e RAINHA DA PAZ nos une, nos abençoe, nos faça caminhar neste sentido.

Padre. Pio



Paz ao mundo

That in prayer, in attitudes, we foster a new mood of healing and forgiveness so that we transcend not only our differences but even our grievances;

That here and now, at this time and in this city, we stand committed to bring fulfilment to a dream that must compel us all: 'When all God's children, black people and white people, Jews and Gentiles, Catholics, Protestants, and Muslims will be able to join hands and sing... 'Free at last. Free at last. Thank God Almighty we are free at last!!!' Free! right here in Boston. Free! from violence. Free! from hatred. Free! from fear of one another, Free! to live together. Free! to learn together. Free! to build together. Free! to celebrate together. Free! to pray to God together.

May God the Merciful witness our covenant, and out of the harmony of our differences may He grant us unison, in will and wisdom, to keep it.

Este Documento foi proclamado no BOSTON COMMON pelo Cardeal Medeiros e pelos Līderes das Comunidades Protestantes e Judaicas do Massachusetts.

A importāncia deste Documento ē tal que o Farol sente-se obrigado a apresentā-lo ā Comunidade Caboverdiana quer no Texto original quer na traduçāo do Padre Antonino Gerbaz.

PACTO DE JUSTIÇA, IGUALDADE E HARMONIA

Porque, como Povo de Fē, nōs cremos que somos irmāos e irmās e criaturas de Deus:

Porque, como Americanos, nōs temos estabelecido qual princīpio fundamental da Constituiçāo que todos os povos foram criados iguais e sāo dotados de certos direitos inalienāveis a vida, a liberdade e a busca da felicidade:

Porque nōs reconhecemos que a liberdade ē o ūnico clima favorāvel ao completo desenvolvimento do espīrito:

E porque temos presenciado na nossa sociedade e na nossa Cidade a conflitos e violēncias que poem em perigo a nossa Liberdade e rebaixam a nossa dignidade:

RESOLVEMOS E DECLARAMOS:

- 1º Que sentimos a necessidade de uma nova ēpoca de Paz e Harmonia na nossa comun existēncia.
- 2º Que, na nossa mais profunda revēncia para com Deus que nos governa e pela nobreza da humanidade que nos impele, denunciemos qualquer forma de violēncia, em

qualquer ambiente e que renunciamos ao uso das armas, de conflituosas palavras políticas, de insultos e do insidioso desprezo.

- 39 Que rejeitamos todo e qualquer grupo ou partido interessado que serviria somente a aumentar as nossas divisões e nos impleleria, iritados para lados opostos.
- 40 Que aprovamos as lutas legítimas para a justiça e o direito de cada um, não porém como causa de divisão, mas como imperativo comum que nos une.
- 50 Que não somente respeitamos, mas encorajamos a riqueza das nossas diferentes culturas, modos de viver, tradições, enquanto cada uma em si e todas em conjunto contribuem a criar o mosaico da nossa cidade.
- 60 Que com a oração e o comportamento queremos favorecer um novo espírito que cure e esqueça de modo a ultrapassar não as nossas diferenças mas também as nossas injustiças.



Oração de S. FRANCISCO

LORD, MAKE ME AN INSTRUMENT OF YOUR PEACE
WHERE THERE IS HATRED, LET ME SAW LOVE;
WHERE THERE IS INJURY, PARDON;
WHERE THERE IS DOUBT, FAITH;
WHERE THERE IS DESPAIR, HOPE;
WHERE THERE IS DARKNESS, LIGHT;
WHERE THERE IS SADNESS, JOY.

O DIVINE MASTER, GRANT THAT I MAY NOT SO
MUCH SEEK TO BE CONSOLED AS TO CONSOLE;
TO BE UNDERSTOOD, AS TO UNDERSTAND;
TO BE LOVED, AS TO LOVE.

FOR IT IS BY GIVING THAT WI RECEIVE;
BY PARDONING THAT WE ARE PARDONED;
AND BY DYING THAT WE ARE BORN
INTO ETERNAL LIFE IN THEE.

- 70 Que aqui e agora, neste tempo e nesta cidade estamos empenhados a realizar o grande sonho que deve ser de todos nós: "Que um dia, todos os filhos de Deus, o Povo Negro e o Povo Branco, Judeus e Gentios, Católicos, Protestantes e Muçulmanos se sintam capazes de juntar as mãos e cantar:

FINALMENTE LIVRES, FINALMENTE LIVRES !
GRAÇAS A DEUS TODOPODEROSO, FINALMENTE LIVRES!

Livres! Mesmo aqui em Boston. Livres da violência
Livres! Do ódio. Livres de ter medo um do outro.
Livres! De viver juntos. Livres de estudar juntos
Livres! De construir juntos!
Livres! De celebrar juntos!
Livres! De REZAR A DEUS JUNTOS!

Possa Deus Misericordioso ser testemunha do
nosso PACTO e nos conceda a unidade no saber e
no querer, na harmonia das nossas diferenças,
para o cumprir.



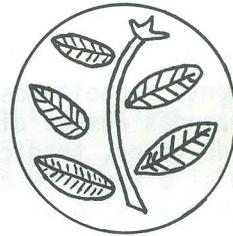


Renovação no Espírito

COORDENAÇÃO de.....Jeanine Beaudoin

Perhaps you have noticed recently people wearing a red button with a multicolored olive leaf. This is the symbol of the Peace Covenant which was proclaimed and signed in a televised ceremony in Boston Common last November. The red background reminds us of the covenants of the Old Testament sealed with blood; the different colored leaves (red, yellow, brown, black, and white) represent the various racial groups which make up the human family; the olive branch is the traditional symbol of peace. Since last November, many Church and civic communities have proclaimed the Covenant of Justice, Equity, and Harmony and many thousands of people are wearing the little red button to show that they will try to live according to the ideas expressed in the Covenant.

The Covenant of Justice, Equity and Harmony is a beautiful document which was the result of the prayers and efforts of Cardinal Medeiros and leader from various Protestant and Jewish communities. But it must not be simply a beautiful document - it must become a part of our hearts, a part of our daily lives - an enduring challenge to live with all of God's children as brothers and sisters.



Ouvistes, talvez, falar de pessoas que, recentemente, trazem ao peito um distintivo vermelho com um raminho de oliveira multicolorido.

É o símbolo do "PEACE COVENANT"- PACTO DE PAZ - que foi proclamado, assinado e teletransmitido no Boston Common no Novembro passado.

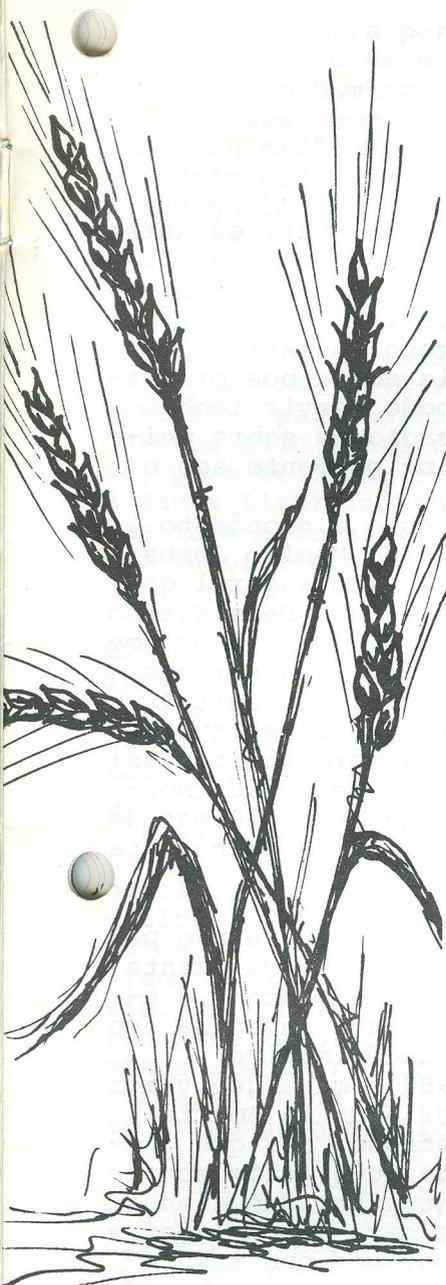
O fundo encarnado relembra-nos os Pactos do Velho Testamento selados com o sangue; as cores diferentes (vermelho, amarelo, castanho, preto e branco) representam os vários grupos raciais que formam a família humana; o ramo de oliveira é o símbolo tradicional da paz.

Desde Novembro passado, muitas Igrejas e Instituições cívicas proclamaram este Pacto de Justiça, Igualdade e Paz e muitos milhares de pessoas levam ao peito o pequeno distintivo vermelho declarando assim que querem viver de harmonia com os ideais proclamados no Pacto.

O "COVENANT OF JUSTICE, EQUITY, and HARMONY" é um lindo documento fruto das orações e dos esforços do Cardeal Medeiros e dos Líderes das diferentes comunidades Protestantes e Judaicas.

Mas isto não deve ser somente um belo documento - deve tornar-se nosso modo de pensar e de viver - uma escolha de viver finalmente com todos os filhos de Deus como irmãos e irmãs.

A PRAYER

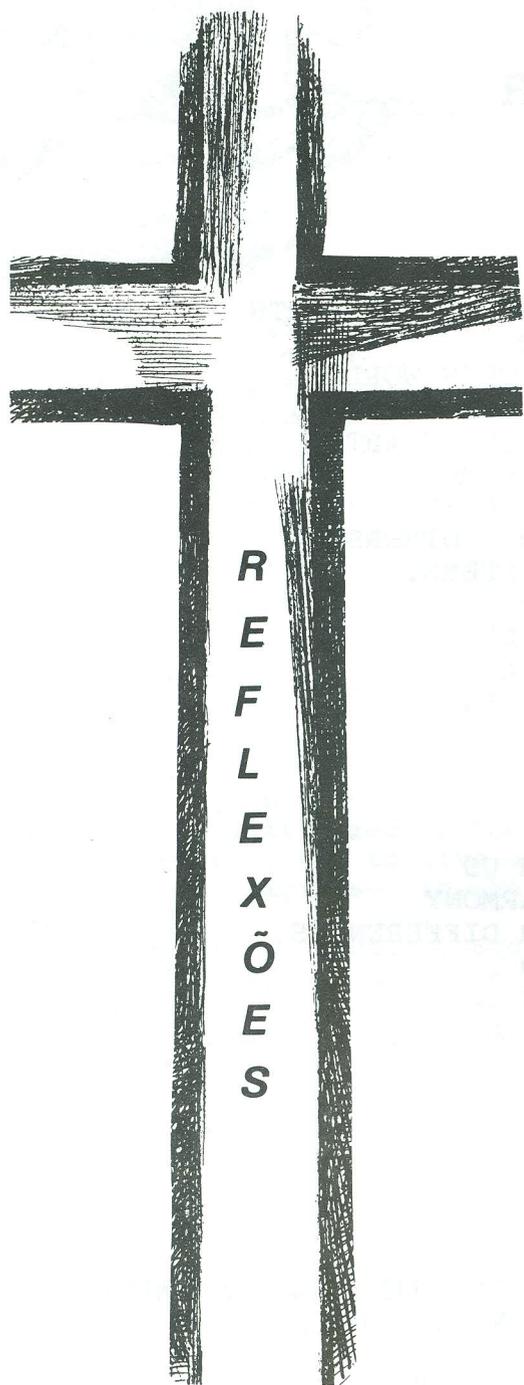


HOLY SPIRIT OF GOD,
 YOU WHO RENEW THE FACE OF THE EARTH
 BRING YOUR LIGHT INTO
 THE DARKNESS OF THIS WORLD,
 THE DARKNESS OF OUR CITY,
 THE DARKNESS OF OUR HEARTS
 AND HELP US TO SEE ALL MEN
 AND WOMEN AS YOUR CHILDREN,
 AS OUR BROTHERS
 AND SISTERS.

COME INTO OUR HEARTS, OUR LIVES
 AND DRIVE AWAY THE FEARS
 AND THE HOSTILITIES
 WHICH SEPARATE US
 AND BLIND US.

O SPIRIT OF UNITY
 FILL US AND TRANSFORM US
 SO THAT OUT OF THE HARMONY
 OF OUR DIFFERENCES,
 YOU MAY UNITE US INTO
 A MOSAIC OF YOUR LOVE
 AND PEACE.

ESPIRITO SANTO DE DEUS, QUE RENOVASTE A FACE DA TERRA, TRAZ A TUA LUZ DENTRO
 DA ESCURIDÃO DESTE MUNDO, DA ESCURIDÃO DA NOSSA CIDADE,
 DA ESCURIDÃO DOS NOSSOS CORAÇÕES
 E AJUDA-NOS VER TODOS OS HOMENS E MULHERES COMO TEUS FILHOS,
 COMO NOSSOS IRMÃOS E IRMÃS.
 ENTRA NOS NOSSOS CORAÇÕES E NAS NOSSAS VIDAS, ARRANCA OS MEDOS E AS HOSTILIDADES
 QUE NOS SEPARAM E NOS CEGAM.
 O ESPIRITO DE UNIDADE, ENCHE-NOS E TRANSFORMA-NOS AFIM DE CRIAR A HARMONIA DAS NOSSAS
 DIFERENÇAS,
 POSSA TU NOS UNIR NUM MOSAICO DO TEU AMOR E DA TUA PAZ. A M E M !



JANEIRO

Desde a escola elementar, eu aprendi este provérbio: "Ano novo, vida nova". Vida nova quer dizer: vida moralmente melhor. Assim o podia ler toda a classe escrito no quadro-preto em letras grandes e artísticas pela nossa boa professora. Aquele aviso pode servir também para todos os Caboverdianos sobre muitos aspectos mas principalmente sobre o aspecto religioso.

Aliás, não foi este o propósito que depositamos ao pé do Menino Jesus na noite do Natal no beijo augural que lhe demos? Vida Nova! Ele o Deus Eterno para quem o tempo não conta, nasceu menino também com este fim: ensinar aos homens a valorizar o curioso capital não feito de dinheiro mas constituído pelo tempo. Capital sempre limitadíssimo mesmo se os anos da nossa vida mortal pudessem oxalá chegar a 100, mas de suprema importância porque destinado a ganhar a vida eterna.

Cristo, na sua vida terrena, não perdeu sequer um momentinho. E, em trinta e três anos, Ele já tinha acabado a enorme tarefa, a empreitada recebida do Pai: a Salvação do mundo inteiro.

Neste ano de 1980 como é que vamos passar o nosso tempo? Aqui na América ficamos às vezes chocados, nós que chegamos dum terra onde tudo falta, ao ver o desperdício de tantos artigos ainda quase novos, botados para a apanhadeira do lixo. Mas não reparamos que também nós estragamos um outro precioso bem: o tempo.

Durante a semana, vai lá, não tanto, porque temos o estímulo do salário quotidiano, que nos faz saltar da cama às quatro horas da madrugada. Se não fosse este ganho, talvez nos levantaríamos perto do meio dia. E depois, vivemos numa terra que segue um estilo especial no emprego do tempo e forjou qual brilhante moeda o famoso aforismo: "TIME IS MONEY". Apesar disso alguns não aprenderam ainda a lição da América trabalhadora.

Agora outra pergunta: " Como é que passamos o fim de semana? O week-end? e sobretudo o Domingo? Se trabalhamos nos outros dias, como é que empregamos o Dia do Senhor?" Se bastante gente se lembra dele para assistir à Missa, celebra da em qualquer língua e Igreja, basta que seja católica, não é triste verdade que a grande maioria não se importa para nada de alimentar a sua alma com um contacto com Deus? Filhos pródigos de Deus e do tempo consagrado a Deus.

Mas, ANO NOVO, VIDA NOVA! Durante este 1980 para fazer tesouro do tempo, daremos pelo menos uma hora, cada semana, para celebrar em Assembleia Cristã, a Santa Liturgia, unindo-nos com Jesus que fala e se sacrifica no altar para dar valor eterno a toda a nossa vida.

Um Imperador Romano, embora pagão, costumava às vezes exclamar: "Diem perdidí" - "Hoje eu perdi o meu dia" ao lembrar-se, chegada a noite, que desde a manhã até a tarde não tinha feito nenhum favor, nenhum benefício a alguém do seu povo ou dos seus amigos. Ele um pagão! E nós os cristãos? Nós que sabemos que Deus nos deixa o tempo não só para encher o bolso, mas para fazer um trabalho reditício para o Banco eterno do Céu! Bastaria um pouco de fé e de amor para transformar todo o tempo em ouro puríssimo de paraíso. O Domingo foi instituído para isso: -recarregar o relógio da nossa alma para que todo o minuto de trabalho ou de sofrimento adiante a hora da nossa glorificação em Cristo.

JANEIRO - Mês do NATAL REDENTOR, mês da Sagrada Família trabalhadora, mês dos Reis generosos em ricas oferendas, mês do Baptismo de Cristo, figura do nosso baptismo, que valoriza a nossa existência porque nos transforma em outros Cristos!

JANEIRO - Mês da neve que embranquece a terra lembrando a todos de ter a alma branca nunca fazendo o mal.

JANEIRO - Aqui neste emisfério, mês do frio e do gelo, relembrando nossos defuntos cujo corpo dorme debaixo da campa fria, mas cuja alma pode gozar o descanso eterno na morada quente de amor do nosso Pai do Céu, fruto do tempo bem empregado no serviço de Deus e do próximo.

Oh se os nossos finados podessem ressuscitar e retomar o seu lugar no meio de nós, sabendo o que sabem depois de saltada a barreira da morte; como os veríamos rezar a todo o momento todos os dias, assistir a Missa como fossem anjos; como os veríamos trabalhar com infinita paciência e amor para com Deus e o próximo. Que bons conselhos e exemplos dariam em todas as situações! Mas Jesus disse: "Vem a noite em que ninguém mais pode trabalhar!" Até os pagãos já diziam: "Fugit irreparabile tempus" - "O tempo foge irreparavelmente."

Jovens! Para vós um aviso especial Não estragai a parte melhor da vossa vida. Mas a que servirá? Voz que grita no deserto! e acabo num suspiro:

" Ah! se a mocidade soubesse e se a velhice pudesse...!

O que?

Santificar todo este ano.

Padre Antonino Gerbaz



Conficam

Era noti bem andado
detado bem quintinho
zuada ta bem di Belēm
agu frio di tedjado
ta pinga na nha peto
Staba ta tchobē

.....
Era um sonho.....
Sonho na djabraba querida.

Tudo parcem confusam!
Tempo era curto
ē mi.....

Na tudo ponta an staba.
Na Fijon d'Agu na mes di Julho
na Campo na hora di Missa
na Vinida cu amigos
na Rua d'Igreja pa ladainha.

Ca Tei t'obi passage
na Praça di Nho Eugenio
ca Nho Hilário num groguinho
ca Eliza num chorrasco.
Na areia di Furna
cu nabiu di papel
ta pensa venturā
pa terra londji.

Na sereno di noti
na grupo di amigo
cu violan na peto
na porta di cretcheu
ta geme hora di bai.
Riba di nos cisterna
na dia di tchigada di Praia
(...privado di nos ambiente)
sol quente ta quemā
fazem bem mata sodadi
na peto do flor querida

por Helder Varela

Fim di Junho principio di Julho
inchada ta bombā bem alto;
na começo di cruzinha
ceu cinzento ta cre tchorā
na nha peto um comoçan
ta envadim nha coraçan.
Na Cruz Grande
miniso di pē na tchon
cu ses arco na mon
ta bua papagaio
ta corre fadigado
pa odja 'mbarcadio.

Na impena di nos casa
"ALVRON" ta rebetā birdinho
na nha coraçan ta brota
um alegria di vivē.

ERA UM SONHO!.....
an desperta odjo abri
STABA REALMENTE TA CHOBE.



Acorda criança

de
Jesuina Anna Rosa



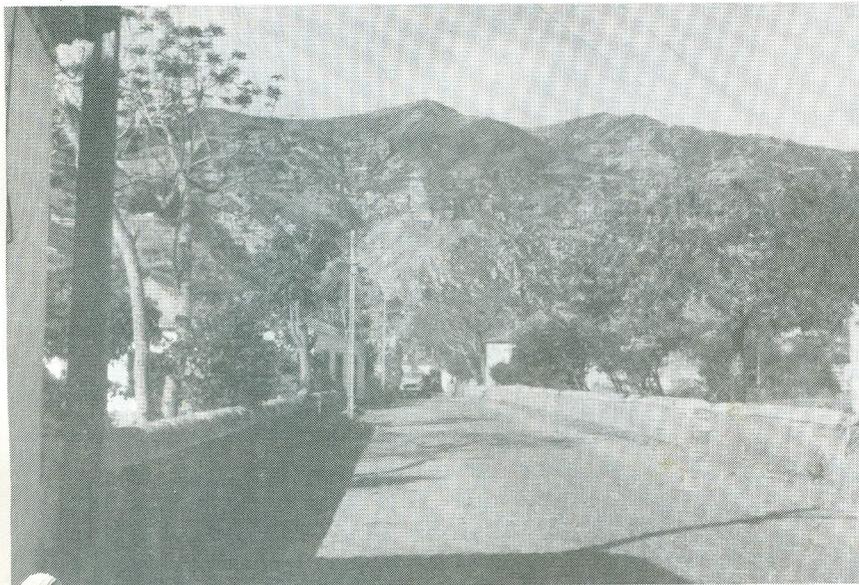
Acorda criança, abre os olhos
Para uma nova verdade
Olha como o sol resplandece com novo brilho,
Num céu de puro azul
Que as aves atravessam livres.

Repara bem
Porque tu também
Hoje és novo
Puro e livre!

Repara bem,
Porque de hoje em diante
Aprenderás a sorrir sem amargura
Já que amarguras ontem criadas
foram hoje enterradas!

Vês como a montanha majestosa
Reflecte um novo castanho
Vês como o mar parece
Mais vasto e calmo,
E a terra cheira a liberdade.

Pensa,
Porque hoje e para sempre
Te foi dada a liberdade de pensar
Pensa,
Que hoje e para sempre
Conquistaste a liberdade de ser!



MISÉRIA

Ropa bedje
Fome na barriga
Camisa d'trope
Vaca sem cria
Pove sem trabô
Compe sem midje
M'djer sem fidje
Terra sem bonhe.

Nôs irmô sês terra é mar
Nôs f'jon já ca tem mãe
Nôs terra já ca tem luar
Nôs fidje já perdê pai
Terra disgraçode
Gente sem sorte
Mã esse é ca morte
Pa morrê ca tem orde.

Mã miséria ca tem fêria?
S'el ca tem, nō tem d'ranjal e'l
Nō tem que fazel
Tmã fêria, pã nō podê f'cã sem miséria.

João Vicente Faria

de tudo um pouco de tudo um pou

eficiência a sua missão de dona de casa, não só no que diz respeito ao trabalho doméstico, mas também a outra parte bastante importante que lhe compete: - servir de apoio moral e espiritual àquele a quem ela ligar o seu destino.

Embora as responsabilidades do lar pertençam a ambos, é ela quem suaviza as horas monótonas, é ela quem tenta quebrar a atmosfera pesada de certos inevitáveis momentos, é ela ainda quem resolve o problema do isolamento psicológico.

Enfim; o casamento não envolve apenas a ideia romântica do amor e só Deus sabe o que o futuro reserva para cada um de nós!.... A vida é cheia de surpresas e ciladas! Há sempre que desconfiar delas, seguindo as várias estradas e os diversos caminhos que conduzem ao fim.

Jovens, de olhos postos no futuro procuremos viver este momento digno da nossa existência.

UM POUCO DE HUMOR

- 1) Qual é o mês em que as mulheres falam menos?...? *0 de Fevereiro porque tem só 28 dias, mas neste 1980 ela recuperam um pouco por o ano ser bixesto e Fevereiro ter 29 dias.*
- 2) Quando Jesus nasceu em Belém a Virgem Mãe Maria, por falta de berço, o depositou numa menjedoura. - Os cristãos sabem que Jesus é Deus e digno de ser adorado, mas alguns preferem adorar amenjedoura em vez de Jesus.
- 3) Em Cabo Verde, quem guia carro ou motocicleta tem que tomar muito cuidado nestas duas circunstâncias: 1º -quando encontra animais que vão a beber; 2º -Quando encontra homens que vem de beber.

THE SATELLITES

O FAROL não quer deixar passar o tempo sem fazer referências ao conjunto Caboverdiano "THE SATELLITES". Cabo verdianos, jovens emigrados, decidiram há quase 5 anos, dar os primeiros passos à formação deste grupo e trazer até nós a música quente da nossa terra e a unificação a todos que longe da terra mãe se encontram. Cada dia aperfeiçoando-se mais, gravaram, há bem pouco tempo seu primeiro LP. Tem já uma certa aceitação e popularidade entre a Comunidade não só Caboverdiana como também a Portuguesa-

O GRUPO tem a seguinte formação: Dany (viola-ritmo), Manuel (Orgão e piano), Henrique (vocalista), Manuel Brito -Piuna- (viola-solo), Miko (viola baixo) e Vitor Rodrigues -Tô (bateria).

Os nossos parabéns à iniciativa e votos de grandes sucessos em prol da comunidade Caboverdiana.

Os interessados em obter o LP ou contactar com os "Satellites" podem fazê-lo ao seguinte endereço: 48 PARK Street - Taunton, Mass. 02780. Telephone 1 - 617 - 824-0485.





NOTÍCIAS DAS NOSSAS COMUNIDADES

ROXBURY, MASS.

Apresentamos aos leitores do FAROL um breve resumo dos acontecimentos mais importantes do 1979, o primeiro ano em que a Comunidade Caboverdiana se viu privada da presença, do trabalho e do amor do Padre Celestino Poetto que aqui recordamos mais uma vez com a fotografia de um dos últimos casamentos que ele celebrou em S.Patrick.



O Padre Celestino teve uma solene comemoração em S.Patrick com uma Missa de sufrágio celebrada pelo Cardeal Medeiros, Arcebispo de Boston a 21 de Janeiro. Participaram centenas de fieis apesar do frio, vento e neve.

PÁSCOA, NATAL e NOSSA SENHORA DE FÁTIMA.

São estas as festas que, neste ano reuniram o maior número de fieis da nossa comunidade: cerca de mil de cada vez. Para a festa de Nossa Senhora de Fátima vieram irmãos de Pawtucket, East Providence, New Bedford e de todos os pontos da Arquidiocese de Boston.

17 de JUNHO - 32 crianças da nossa comunidade fazem sua primeira Comunhão. Grande alegria e fê animou estas crianças que continuam perseverando na sua vida cristã.

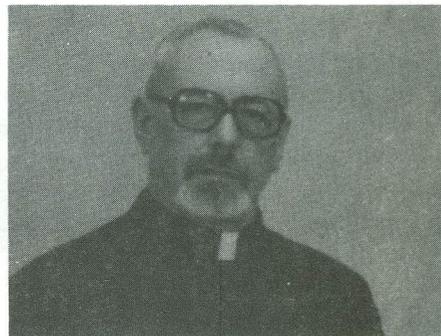
1 DE OUTUBRO - O Papa João Paulo II visita os Estados Unidos Boston e Roxbury. Grande foi o entusiasmo da nossa comunidade que se apinhou em Dudley St: para ver o Santo Padre que, ten-

do desembarcado no Aeroporto Logan de Boston, passou, a caminho da Catedral, mesmo ao lado da Igreja de S.Patrick. Recordamos ainda que 4 crianças caboverdianas receberam a comunhão pelas mãos do Papa e 6 jovens representaram nosso povo ao pé do altar na Missa celebrada no Common.

PADRE ANTONINO É OPERADO EM ITALIA - O Padre Antonino Gerbaz, missionário Capuchinho e Assistente dos Caboverdianos, segue para Italia a 30 de Maio e, em lugar de merecidas férias, é internado no hospital Cttolengo de Turim onde é submetido à séria operação na an-



ca esquerda. Regressa a S.Patrick a 22 de Outubro. Durante a ausência tinha sido lembrado com carinho nas orações e Santas Missas. Com o seu regresso o Padre Antonino inicia a sua cooperação ao FAROL.



IRMÃS TERCEIRAS CONSAGRADAS EM ROXBURY.

As duas irmãs franciscanas, Maria Fernanda Macedo (Fanduca) e Luisa Vasconcelos (Lulú) fixaram sua residência em Roxbury e iniciaram com a bênção do Cardeal de Boston seu trabalho apostólico a favor dos Caboverdianos em princípios de Dezembro.

NATAL CABOVERDIANO EM ROXBURY O Natal foi de facto extraordinário. Foi precedido por uma no vena cantada à moda de Cabo Verde. Cerca de mil pessoas estiveram presentes à Missa de meia noite. Noite Feliz, Bedjo na noite, Gloria e outros cantos da tradição caboverdiana fizeram correr mais de uma lágrima de saudade.

CABOVERDE

AMERICA

CABOVERDE

AMERICA

CABOVERDE

AMERICA

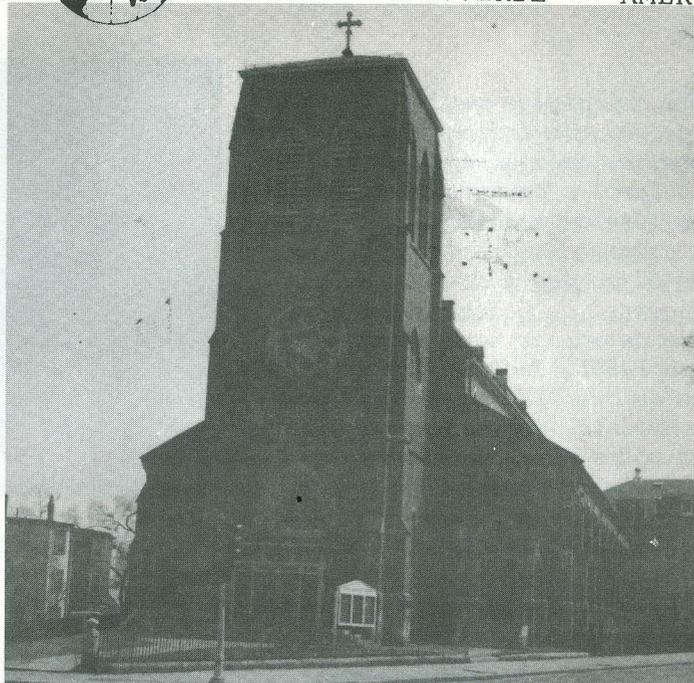


SUPERIOR PROVINCIAL E MISSIONÁRIOS DE CABO VERDE VISITARAM A NOSSA COMUNIDADE:

O P.Boaventura D'Urso, Provincial dos Capuchinhos que trabalham em Cabo Verde, esteve de visita no meio de nós no mês de Setembro. Viu de perto os nossos problemas e, de certeza nos há de ajudar.

Do mês de Maio até a 6 de Dezembro, trabalhou em S. Patrick, em substituição do Padre Antonino, o Padre Leonardo Garzino, missionário de Cabo Verde. Conquistou a simpatia da nossa Comunidade que sentiu bastante sua departida.

De visita aos pais e irmãos residentes em Roxbury, passou uns vinte dias connosco o Padre Antônio Fidalgo de Barros, Capuchinho Caboverdiano. Ajudou-nos com seus conselhos e exemplos. É pena que tivesse ficado tão pouco tempo.



ESTATÍSTICAS DA NOSSA COMUNIDADE.

Sessenta criancinhas Caboverdianas foram baptizadas em S. Patrick durante o ano de 1979.

No mesmo período foram realizados na mesma Igreja vinte matrimónios.

Chegaram de Cabo Verde mais de mil emigrantes. Não temos, por enquanto dados estatísticos certos acerca dos imigrados e acerca do número de Caboverdianos que vivem nos Estados Unidos.

Recordamo também os nossos defuntos que foram umas dezenas. Outros baptizados, matrimónios e enterros foram realizados em outras Igrejas de Boston.



FAROL

nantes são apenas 408. Duas centenas de cópias são vendidas nos encontros de comunidade e duas centenas são enviadas gratuitamente para Cabo Verde, Itália e outros países da nossa emigração. As lindas e significativas capas são do Cajuca (Carlos Feijão Pereira) de família Bravense mas crescido em S. Vicente

A nossa Revista "FAROL" nasceu no ano que terminou, quando a 28 de Julho foi entregue o primeiro exemplar ao Cardeal Humberto Medeiros que, em Seekonk presidia a uma festa caboverdiana de confraternização.

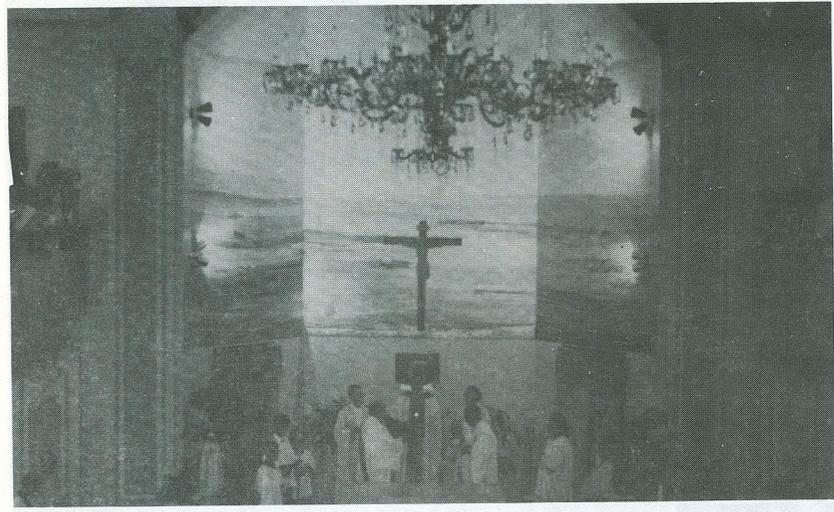
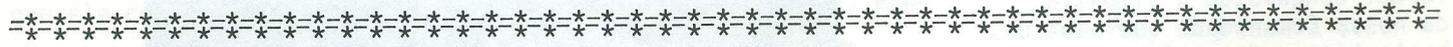
O "FAROL" foi uma ideia de antigos redactores do Repique e do tipografo Quim Leitão, antigo aluno da Escola Tipográfica da Brava. A Revista vai andando a sua difusão e ainda limitada por semana por semana aparece algum novo assinante. Os assi-





A Tipografia do Farol é a COPY MASTER de Francisco Joaquim Leitão (o Quim). Esta tipografia, além da técnica, oferece para o Farol o entusiasmo e o sacrifício do titular e dos operários, todos eles caboverdianos.

Dentro de poucos dias realizar-se-á um encontro de Redactores e animadores afim de marcar nova caminhada para o nosso FAROL. Enquanto agradecemos a todos os que lidaram e lidam para a nossa Revista, pedimos mais colaboração e a todos os assinantes que arranjem mais um assinante.



COMUNIDADE DE PAWTUCKET, R. I.

A comunidade cristã caboverdiana de Pawtucket no Rhode Island, teve no 1979 o seu ano de glória. Em Junho, depois de ano de sacrifícios e de esperanças foicomprada por intermédio da Diocese de Providence, mas sob responsabilidade da Comunidade Caboverdiana chefiada pelo Padre José Maria de Sousa, antigo Superior dos Missionários do Espírito Santo em Cabo Verde, uma antiga e bela Sinagoga situada na High Street.

Depois de 2 meses de trabalho voluntário e entusiasmante a Igreja está pronta e o Bispo Luis Glineau preside a ce

rimônia da inauguração e Bênção a 12 de Agosto.

A história longa e sacrificada da comunidade de Pawtucket até a compra e restauração da Igreja foi exposta no encontro de Seekonk, pelo Padre José Maria e pelo amigo Rosendo Brito.

Com a sua Igreja a comunidade iniciou nova vida. As assembleias dominicais são numerosas e vivas. Já foram celebrados alguns casamentos e muitos baptizados. No salão debaixo da Igreja foram realizados alguns encontros, festas e convívios. Há catequese para crianças, ensaio de cânticos e reuniões de jovens sob a orientação do Padre Arlindo, por muitos anos pároco e missionário em S.Lourenço dos Órgãos na Ilha de Santiago.



Grupo folclórico caboverdiano exibe-se no encontro de Seekonk a favor da nova Igreja de Pawtucket, R.I.



NOTÍCIAS BREVÍSSIMAS DAS OUTRAS COMUNIDADES

BROCKTON

No ano que terminou foram celebrados 15 baptizados e alguns matrimónios na Igreja de Santa Margareth.

A Comunidade quer crescer e organizar alguma coisa para o ano agora começado

NEW BEDFORD

Celebra-se este ano o 75º aniversário da Igreja de Our Lady of the Assumption, vulgarmente conhecida como a Igreja dos crioulos. Esperemos que os Caboverdianos participem e aproveitem. No próximo número pu-

blicaremos alguma coisa acerca da Igreja e da primeira emigração caboverdiana em New Bedford.

As comunidades de Scituate, New Jersey e California farão ouvir sua voz no mês de Fevereiro.

Noticias

de Cabo Verde

A Embaixada Americana em Cabo Verde iniciou o envio de breves notícias de Cabo Verde. Agradecemos sinceramente o amigo Howard L. McGowan, Encarregado de Negócios na Praia.

BRIEF FROM CAPE VERDE

President Luis Cabral of Guinea-Bissau along with other important members of PAIGC-Guinea-Bissau visited Cape Verde November 21 to November 28. Plans to strengthen cooperation, a review of the draft Cape Verde Constitution and a proposal for economic development were the principal themes discussed during the meetings of the Comité Executivo da Luta (the Executive Committee of the Struggles) meetings in Praia.

Two frigates of the U.S. Navy visited Cape Verdean ports November 29 to December 1 on courtesy calls. The USS Trippe spent one day in Praia and then steamed to Mindelo for another day, while the USS Jesse Brown spent two and a half days in Mindelo. In Praia the Trippe was visited by more than three thousand Cape Verdeans, hosted a very successful reception for one hundred Cape Verdean guests and representatives of the Diplomatic Missions and won an enthusiastically played and lustily applauded basketball game with local team. In São Vicente the Brown hosted two luncheons for forty guests won a basketball victory over a local selection, received three hundred visitors and hosted a party for one-hundred eighty orphans and school children. Just before departure a reception-party for two-hundred persons was arranged by the Embassy. As the Trippe and Brown pulled out of Mindelo popular conductor-musician Luis Morais played "Hora di Bai" alongside the docks. In all aspects, this first U.S. Naval visit to independent Cape Verde was a success.

BREVES DE CABO VERDE (Resumo em Por)

O Presidente Luis Cabral com outros membros do PAIGC visitou Cabo Verde de 21 a 28 de Novembro. Planos para maior cooperação, revisão do projecto da Constituição de Cabo Verde e uma proposta de desenvolvimento económico foram os principais temas de estudo na reunião do CEL (Comité Executivo de luta).

Duas Fragatas Da Marinha Americana escalaram os portos de Cabo Verde numa visita de cortesia. A "Trippe" esteve um dia na Praia e mais um dia em S. Vicente, enquanto a "Jesse Brown" passava dois dias e meio no Mindelo. Mais de 3 mil pessoas visitaram na Praia a "Trippe" que ofereceu uma recepção a 100 hóspedes e representantes diplomáticos e venceu um animado jogo de basquet contra um grupo local. Em S. Vicente a "Jesse Brown" ofereceu dois lanches a 40 hóspedes, venceu um jogo de basquet, recebeu 300 visitantes, realizou uma festa para 180 orfãos e alunos das escolas. Antes da partida a Embaixada organizou uma festa para 200 convidados. Enquanto as Fragatas largavam do Mindelo o popular músico Luis Morais tocava, no cais, "Hora di Bai". Esta visita da "NAVY" foi um sucesso.



Cape Verde and specifically the Tarrafal region was the site of an international symposium on soil conservation during November 18-25. During this conference experts and observers from ten countries conducted workshops and practical field exercises on soil conservation and watershed management, visiting U.S.-financed projects in the Ribeira Seca, São Domingos, Engenhos, Flamengo and Boa Entrada areas, as well as the multimillion dollar Tarrafal Water Resources Project. This was the first soil conservation project to be held anywhere in the world.

Cape Verde Economic Coordination Minister Osvaldo Lopes da Silva travelled to Algiers, Algeria, on November 1 to participate in the celebrations of the twenty-fifth anniversary of the beginnings of the Algerian Revolution.

On November 16 the newly-nominated Ambassador of Portugal to Cape Verde, Doutor Duarte Vaz Pinto, presented his credentials to Cape Verde President Aristides Maria Pereira. Dr. Vaz Pinto was formerly Counselor of the Embassy of Portugal in Washington, D.C.

"COZINHA DE CABO VERDE", a book on Cape Verdean cuisine, has just been published by Doctor Lourdes Chantre. This book is in fact a collection of recipes and reflections on cooking Cape Verdean style by such renowned authors as Gabriel Mariano Manuel Lopes, Baltazar Lopes, Jorge Barbosa and Teixeira de Sousa.

The FAO (Food and Agricultural Organization) of the United Nations has conceded a total of 908,000 dollars to Cape Verde to purchase 2,500 tons of corn and 190 tons of vegetable oil to meet the food deficit situation facing Cape Verde. The Government of the United States and the Government of France have already pledged 5,000 tons of corn each for 1980. The American corn will arrive in January and the French corn is scheduled to arrive about the same time.

The first wedding among members of the American community in Cape Verde took place on October 31 when Robert George married Ann-Kristin Hakansson. The wedding took place at the civil registry office in Praia and was followed by a gala reception at the house of Ned Arcement, the Embassy's Administrative Officer.

Work is begun on a school at Nova Sintra, Brava Island, financed by United States Government. American Engineer Bill Shimasaki visited Brava in mid-November and was pleased with progress on the school. Other schools are being constructed with American financing on Santiago and Fogo islands.

Cabo Verde e, nomeadamente, a Região do Tarrafal foi o centro de um Symposium internacional sobre conservação de solos de 18 a 25 de Novembro. Expertos e observadores de dez países estudaram e fizeram demonstrações práticas de conservação do solo e correcção torrencial tendo também visitado os trabalhos da Ribeira Seca, S. Domingos, Engenhos, Flamengo Boa Entrada, financiados pelos Estados Unidos. Este é o 1º projecto de conservação de solo realizado no mundo.

Osvaldo Lopes da Silva, Ministro da Cooperação Económica, visitou a 1 de Novembro a Algéria, afim de participar às comemorações do 25º aniversário do início da Revolução Algerina.

A 16 de Novembro o novo Embaixador de Portugal, Dr. Duarte Vaz Pinto, apresentou as credenciais ao Presidente Aristides Maria Pereira. O Dr. Vaz Pinto exercia as funções de Conselheiro de Embaixada em Washington, D.C.

Acala de ser publicado pela Dr. Lourdes Chantre um livro de culinária caboverdeana - "COZINHA DE CABO VERDE". Este livro é uma colecção de receitas e reflexões de renomados autores como Gabriel Mariano, Manuel Lopes, Baltazar Lopes, Jorge Barbosa e Teixeira de Sousa.

A FAO (Organização de Agricultura e Alimentação) das Nações Unidas concedeu a Cabo Verde 908.000 dólares para compra de 2500 toneladas de milho e 180 de óleo vegetal para cobrir o deficit alimentar. O Governo dos Estados Unidos e da França ofereceram, cada um, 5000 toneladas de milho que deve chegar no mês de Janeiro.

Foi realizado o primeiro matrimónio entre membros da Comunidade Americana em Cabo Verde. Robert George e Ann Kristin Hakansson casaram perante o Oficial do Registo Civil da Praia. Seguiu uma recepção de gala na casa de Ned Arcement Oficial Administrativo da Embaixada.

Financiados pelos Estados Unidos, iniciaram em Nova Sintra, na Ilha Brava, os trabalhos de construção de uma escola. O engenheiro americano Bill Shimasaki visitou a Brava a meados de Novembro admirando o progresso da construção.



"NOVA LUZ". Os emigrantes cabo verdianos em Itália tem agora sua folha mensal de informação e formação. É a "NOVA LUZ" editada em Roma sob a orientação do Padre Paulino Andrade Pina e alguns emigrantes de boa vontade.

Faleceu em Lisboa o Padre Simões, antigo e conhecido missionário em Cabo Verde. Consagrado Sacerdote na Praia por D. Faustino, foi pároco de S. Filipe e, por muitos anos, professor na Escola Técnica de S. Vicente. Tinha visitado os Estados Unidos em 1953.

O Dr. Ireneu Gomes foi nomeado novo Ministro da Saúde e Assuntos Sociais em Cabo Verde. O novo Ministro nasceu em S. Nicolau em 1944. Licenciou-se em psiquiatria em 1969 na Universidade de Baía no Brasil.

BRAVA

O Porto da Furna



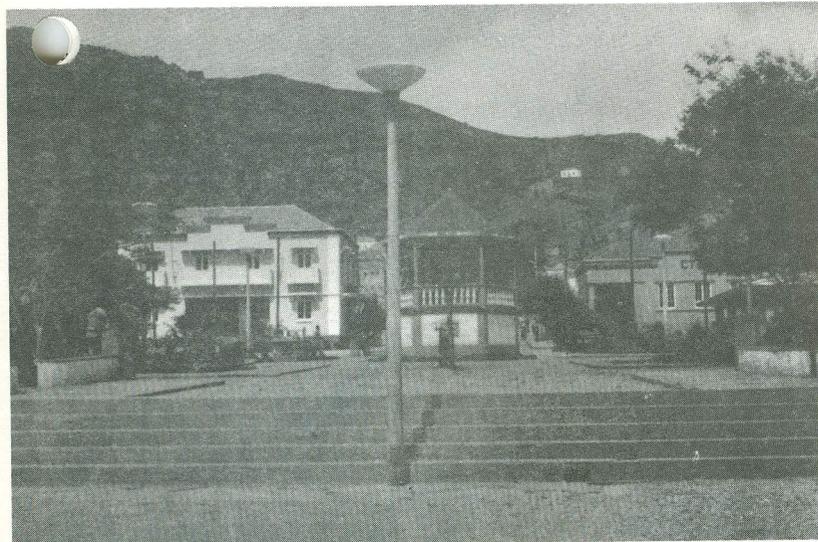
A cidade do Mindelo vai celebrar o primeiro centenário de sua existência. Esperamos poder publicar alguma coisa desta cidade que foi por muitos a nos o centro comercial e cultural do Arquipélago.

A Casa dos Capuchinhos, em S. Vicente é uma nova experiência

desta Ordem tão benemérita em Cabo Verde. Os membros desta família religiosa não se dedicam directamente ao apostolado mas tem como finalidade dar testemunho de vida franciscana e formar alguns jovens caboverdianos para a vida capuchinha. Três são os aspirantes neste momento: João (31 anos) dos Mosteiros, Irondino (23) de Santo Antão, Sergio (26) de N.S. Conceição do Fogo. Bernardino Lima da Brava, iniciou o Noviciado na Ordem dos Capuchinhos em Italia.

BRAVA

A Praça Eugénio Tavares



NATAL EM CABO VERDE. Foi celebrado com muita fé e também com muita caridade para com os mais pobres. O Padre Luis da Cova Figueira agradeceu em nome dos pobres a generosa dádiva enviada pelas comunidades cristãs caboverdianas da América. Foram mil e quinhentos os dólares que os jovens caboverdianos de Boston, Pawtucket, East Providence, New Bedford e Brockton enviaram para o Natal.

NOTÍCIAS DA BRAVA. Foi com muita alegria que o povo da Brava recebeu o Padre Leonardo Garzino que vai colaborar com o Padre Henrique e o Frei Boaventura na assistência religiosa daquele bom povo.

Continua grave a situação do isolamento da Ilha. As vezes passam 20 e mais dias sem barcos nem mala do Correio. Há sempre promessas para o... próximo mês, mas, infelizmente este mês não tem ainda nome. Esta situação prejudica a todos, inclusive os emigrantes amigos que visitam a Ilha e depois... ficam lá presos dias sem conta. Mesmo assim a saudade é tão grande que alguns emigrantes foram passar o Natal na Ilha.

O Padre Henrique agradece, em nome dos pobres e da Escola Materna, mais uma vez a todos os amigos e benfeitores que alegraram o NATAL com suas generosas ofertas e promete lembrar todos nas orações. Lembra que a Escola Materna continua amparar mais de 240 crianças pobres e necessitadas.

FELIZ 1980 PARA TODOS OS LEITORES DO FAROL. DEUS ACOMPANHE E ABENÇOE TODOS.
